

王世凯
著

辽宁地区 满语资源及其管理

LIAONING DIQU MANYU ZIYUAN
JIQI GUANLI

辽宁民族出版社

王世凯
著

辽宁地区 满语资源及其管理

LIAONING DIQU MANYU ZIYUAN
JIQI GUANLI

辽宁民族出版社

© 王世凯 2012

图书在版编目(CIP)数据

辽宁地区满语资源及其管理 / 王世凯著. —沈阳: 辽宁民族出版社, 2012. 10

ISBN 978-7-5497-0414-9

I. ①辽… II. ①王… III. ①满语—研究—辽宁省 IV. ①H221

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第252705号

辽宁地区满语资源及其管理

LIAONING DIQU MANYU ZIYUAN JIQI GUANLI

出版发行者: 辽宁民族出版社

地 址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003

印 刷 者: 沈阳航空发动机研究所印刷厂

幅 面 尺 寸: 145mm×210mm

印 张: 7

字 数: 190千字

印 数: 1-600

出 版 时 间: 2012年10月第1版

印 刷 时 间: 2012年10月第1次印刷

责 任 编 辑: 吴昕阳 李 璜

封 面 设 计: 杜 江

责 任 校 对: 李 明

标准书号: ISBN 978-7-5497-0414-9

定 价: 28.00元

联系电话: 024-23284345

邮购热线: 024-23284335

<http://www.lnmzchs.com>

如有印装质量问题, 请与承印厂调换。

目 录

第一章 语言资源与满语资源	1
第一节 语言资源概说	1
一、资源简论	2
二、语言的资源属性	4
三、语言资源系统	8
第二节 满语的资源属性	10
一、满语的可利用性	10
二、满语的稀缺性	16
第三节 满语资源系统	19
一、满语语音资源	19
二、满语词汇资源	28
三、满语语法资源	37
四、满语语义资源	42
五、满文资源	48
第四节 满语资源研究的相关问题	53
一、满语资源的价值	54
二、满语资源与其他语言资源的关系	58
三、满语资源研究的相关视角	62
第二章 满语文发展简史	64
第一节 满语形成发展的几个阶段	64
一、满语的形成期	64

二、满语的发展期	65
三、满语的繁荣期	67
四、满语的衰落和濒危期	69
第二节 满语衰落的原因分析	71
一、民族接触	71
二、社会经济与文化的变迁	73
三、政府的语言政策	74
四、满族人口的变迁	75
五、满语自身的不足	76
第三节 满文发展简史	76
一、满文的初创和改革期	78
二、满文的发展与鼎盛期	81
三、满文的衰落和濒危期	84
第四节 满文衰落和濒危的原因	86
一、满文衰落的外部原因	86
二、满文自身存在的缺陷	88
三、政策原因	88
第三章 辽宁地区满语文的历史和现状	91
第一节 辽宁地区满族简史	91
第二节 辽宁地区满语简史	93
一、满语在辽宁地区的兴起	93
二、满语在辽宁地区的进一步发展	97
三、入关后, 满语在辽宁地区逐渐衰落	98
第三节 辽宁地区满文简史	100
一、满文产生前的文字使用情况	100
二、满文的产生和沿革	103
三、满文在辽宁地区的进一步发展	106
四、满文在辽宁地区的衰落	109

第四节 辽宁地区满语文的现状	113
一、辽宁地区满语文的代际传承与使用人口	114
二、辽宁地区满语文使用域的走向	116
三、辽宁地区满语文对新语域和媒体的反映	117
四、辽宁地区满语文教育教材和读写资料的情况	118
五、辽宁地区的满语政策及满语文态度	119
六、辽宁地区满语文记录资料的情形	119
第四章 辽宁地区满语文实践的历史与现状	121
第一节 辽宁地区满语文研究的历史和现状	121
一、辽宁地区满语文研究的历史	121
二、辽宁地区满语文研究的现状	125
第二节 辽宁地区满语文使用的历史和现状	131
一、辽宁地区满语文使用的历史	131
二、辽宁地区满语文使用的现状	135
第三节 辽宁地区满语文教育的历史和现状	136
一、辽宁地区满语文教育的历史	136
二、辽宁地区满语文教育的现状	139
第五章 满语在辽宁地区的保护策略研究	141
第一节 民族意识与语言态度	143
一、民族意识与语言态度的关系	143
二、民族意识、语言态度和满语的区域保护	145
第二节 建设发展满语学习机构	150
一、语言习得和学习的范例分析	150
二、通过学习, 保护满语	152
第三节 建设发展满语研究机构	157
一、辽宁地区满语文研究机构简介	157
二、进一步建设辽宁地区满语文研究机构的设想	158

第四节 政府的支持	161
一、加大宣传力度,更新语言观念	163
二、完善制度建设,加强语言资源保护	164
三、加大语言资源保护的投入	166
第五节 互联网传播满语和满文化	167
一、充分利用网络的宣传功能	167
二、让互联网成为满语学习的阵地	170
三、让互联网成为满语研习成果交流的阵地	171
第六节 满语保护的区域立法	172
一、语言立法及其作用	172
二、满语的区域立法	175
第六章 辽宁地区满汉接触研究	177
第一节 辽东地区汉满接触情形	177
一、辽东地区人口与语言简况	178
二、女真语对辽东语的影响	178
第二节 辽宁地区现代汉语中的满语因素	182
一、满源表动作、行为、状态的成分举例	182
二、满源表亲属称谓和物品名称的成分举例	184
第三节 关于满语地名	186
参考文献	190
后 记	215

第一章 语言资源与满语资源

第一节 语言资源概说

资源是人类生存的物质基础，人类生产生活的任何一个方面都离不开资源。然而伴随着人口的急速增长和经济的迅速发展，资源与人类的矛盾日益尖锐。近现代，人类以空前的速度和规模消耗资源，造成了资源短缺、生态失衡等一系列问题。资源与人类的关系处于严重的不和谐状态，资源问题已经成为制约人类发展的重大议题。面对严峻的现实，人们逐渐意识到资源问题的重要性，开始普遍关注资源问题。在探讨资源问题的过程中，人们对资源的认识逐渐深化，明确了资源的内涵，扩大了资源的外延。

在研究探讨自然资源的同时，社会资源也得到了一定程度的关注。正是在这个背景下，语言资源进入了人们的研究视野。一般认为，语言资源属于文化范畴，是国家软实力的重要组成部分，是社会发展的关键因素。如今，人们又将资源归入生产力范畴，作为国家硬实力的重要组成部分。将语言看做一种资源，已经得到普遍认同。目前，对语言资源的关注度逐渐提高，人们不仅从感性层面认识语言资源，而且从理论和实践的角度对语言资源进行研究探讨和开发利用，语言资源问题已然成为一个渐趋重要的议题。

一、资源简论

对“资源”的理解，一般有广义和狭义之分。狭义的资源一般仅指“自然资源”。《现代汉语词典》将“资源”定义为“生产资料或生活资料的天然来源”，风力资源、水力资源、太阳能等都属于其所定义的“资源”范畴。这一界定基于狭义的理解，它所说的“资源”基本可以理解为“自然资源”，即自然存在中能为生产或生活提供某种资料的那部分物质存在。

“广义资源一般指人类生存发展和享用所需要的一切物质和非物质的要素。”^①当某种存在进入人类的生产生活空间，能够提供某种要素并为人类服务，我们便可以称之为“资源”。广义资源不仅包括“自然资源”，还包括劳动力、信息、科技等非自然资源，人们一般将这部分资源称为“社会资源”。简单地说，广义上的资源一般包括自然资源和社会资源。从人类对自然资源和社会资源的认识中我们可以看到，资源应具备这样的特征：首先，一切存在都可能成为资源，但是只有于人类有稀缺性特征的才被看做资源，即资源具有“稀缺性”；其次，资源具有利用价值，能够为人类所用，即资源具有“效用性”。

资源观念从狭义到广义的变化，反映了人们对“资源”认识的深化。广义资源观认为，凡是对人类有用的要素都可以称为“资源”，突破了“资源”只能是“自然存在”的限制。将某些非自然存在纳入“资源”范畴，在扩大其外延的同时，也深化了对内涵的认识。广义的资源观更强调“效用性”这一特征，把符合这一特征的存在都纳入“资源”范畴。

伴随经济社会的到来，广义资源观已经为越来越多的人所接受。人们逐渐认识到社会资源在人类生产生活中所发挥的举足轻重的作用。社会资源同自然资源一样，为人类的生存发展提供了多种

① 刘成武，黄利民：《资源科学概论》，第41页，科学出版社2004年版。

要素,极大促进了人类社会的发展和进步。

目前,人们对“资源”的理解,因为审视的角度不同和研究领域的差异,存在些许差别。关于“资源”的定义也是各家自持一说,没有统一的、可为普遍接受的定义。即使如此,关于“资源”的基本特征,人们还是取得了比较一致的看法。一般认为,“资源”应具有“可利用性”和“相对稀缺性”。

“可利用性”是指资源具有使用价值,能够为人类服务。对于人类来讲,“资源”就是于我有用的各种存在。当某种存在对人类有用,能够满足人类生产生活的需要时,就可能作为“资源”出现。煤炭、石油、天然气等作为工业生产的重要原料,能够促进经济增长,体现出经济价值;人力、信息、技术、管理等要素是经济生产的重要组成部分,体现出资源的“可利用性”;文化、旅游等资源主要作用于社会和心理等方面,能起到塑造精神、愉悦心灵的作用。凡资源都必须具有“可利用性”,只有于人类有用,才能进入人类的视野,人类才能开发利用这些资源。

“相对稀缺性”,是指任何资源都在数量和质量上存在限制,人类不可能无限制地、不受任何制约地开发利用。当今社会发展迅速,资源的稀缺性表现得愈发明显。煤炭、石油、天然气等资源属于不可再生资源,是影响经济的重要因素。这些资源全球储藏量有限,但随着经济的发展,各国对它们的消耗和需求都不断增加,这样就出现了资源短缺的状况,影响了经济的发展。即使是可再生资源,其中某些资源因其自身的特点也会导致相对的资源紧缺,如森林资源,因其再生需要一定周期,人类如不合理地开发利用,会导致短期内森林资源的匮乏。风力资源是相对不确定的资源,其方向和风力级数变幻不定,在利用风力资源时,人们将受到这些限制。资源表现出的相对稀缺性反映的是“存在”的有限性和人类需求的无限性之间的矛盾,正是人类不断增长的需求造成了资源的相对稀缺。

可以这样说,凡具有“可利用性”和“相对稀缺性”特征的存

在都可归入“资源”的范畴。“可利用性”和“相对稀缺性”是“资源”同其他“存在”相区别的个性特征。

二、语言的资源属性

语言是一种资源，我们称之为“语言资源”。人类对语言属性的认识经历了不同的阶段，形成了不同的看法。目前，语言的系统观、工具观已经成为共识。把语言作为一种资源去认识和描写，时间并不长。但至目前开发利用语言资源却成为人类的共识和共同行动。

历史地看，英国古典经济学家Adam Smith分析了语言在经济活动、市场秩序与规则生成中的作用。自由主义经济学家Friedman认为语言与市场的自发形成过程是相似的。Sapir Edward和Leonard Bloomfield在论述人类活动的起源和作用时也都提到语言的发展和经济活动的关系。信息经济学家Jacob Marschak于1965年揭示了语言的经济学性质，认为语言具有价值（value）、效用（utility）、费用（cost）和收益（benefit）等与其他资源一样的经济特性。国外直接提出“语言资源”说的是Jernudd B和J.das Gup ta（1971）。他们认为：“语言是一种资源，使用一种语言的成本和获益可以用衡量一般资源或商品的投入——收益方法进行测定。”^①国内较早将汉语视为资源进行研究的是邱质朴。他于1981年发表的《试论语言资源的开发——兼论汉语面向世界问题》是讨论语言资源问题的专门文章。进入21世纪以来，语言资源问题引起了越来越多专家学者的关注，出现了较多的文章专门讨论语言问题，虽多各执一说，但事实上已经把语言资源研究推向了一个新的高度。陈章太认为，“语言是一种有价值、可利用、出效益、多变化、能发展的特殊社会资源”^②。徐

① 范俊军，肖自辉：《语言资源论纲》，载《南京社会科学》2008年第4期，第128页。

② 陈章太：《论语言资源》，载《语言文字应用》2008年第1期，第9页。

大明认为:“语言主要是一种社会资源,为社会所创、为社会所用、并为社会的需要而改变。”^①关于语言资源的定义,目前尚无一个统一的说法,但大家已经接受了“语言”是“资源”的观点。语言资源观的建立可依“可利用性”和“相对稀缺性”来进行论证。

(一) 语言的可利用性

语言的可利用性从很多方面表现出来。语言是人类最重要的交际工具,语言记录和保存文化,语言是信息的载体,语言可以创造红利等,都是语言可利用性的重要表现。

首先,语言是人类众多交际工具的一种,并且是最重要的交际工具。人类也使用其他交际工具,如文字、旗语、电报代码等,但它们都是建立在有声语言基础上的。没有语言,人类的交际就无法正常进行。语言是思维的主要工具,思维离不开语言。没有语言人类就几乎无法思维,而思维能力正是人类与其他生物的本质区别。没有思维能力,人类社会的发展进步就将迟缓甚至停滞。

其次,语言是文化的载体,人类所创造的辉煌文化,很大一部分是通过语言及文字记录下来的,语言保存了文化,使文化能够世代相传,为人类的发展进步提供了精神源泉。同时,语言本身就是一种文化,是人类的伟大创造,一种语言中往往蕴藏着一个民族认知世界的特殊方式,展现着一个民族的独特智慧。

再次,“语言是信息的载体,自始至终参与着信息交流的编码、发送、传递、接收和解码,在当代社会,语言资源的信息价值日益凸显”^②。“信息”已成为当今经济社会发展的重要成素之一,是国家重点研发的技术领域。语言作为信息的载体,为现代信息技术的发展提供了重要的物质基础,要充分发展现代信息技术,必须科学

① 徐大明:《语言资源管理规划及语言资源议题》,载《郑州大学学报》2008年第1期,第12页。

② 范俊军,肖自辉:《语言资源论纲》,载《南京社会科学》2008年第4期,第129页。

地分析研究语言。

此外,语言可以直接或间接地创造经济效益,成为国家硬实力的重要组成部分。据欧盟网站(europa.eu)公告,欧盟语言产业覆盖笔译、口译、定位联络、字幕配音、语言工具、多语会议和语言教学等领域。2008年欧盟语言产业营业总额达到84亿欧元,未来若干年每年至少将增长10%,预计到2015年营业额将达到165亿至200亿欧元。语言产业因此列入若干最高增长产业之一。据北京新航道汉语学习中心总监徐卡嘉的粗略估算,中国汉语培训市场仅非学历教育收入大概每年为20亿人民币,整个汉语培训市场最少有50亿的规模,而且未来的汉语市场每年会以翻番的速度增长。汉语资源开发利用的潜力很大,仅从汉语培训市场就可见一斑。李宇明在接受《中国经济周刊》专访时指出:“语言文字的信息传递所带来的经济效益非常巨大……我相信,语言给国家带来的红利,应该在前十名之内。”^①

关于语言功能的诸多研究,从资源的角度看就是充分揭示了语言的“可利用性”。徐大明认为:“语言最重要的功能就是它的社会整合功能……语言资源的价值体现在它们怎样通过其认同和沟通的功能来为国家服务。”^②诸如语言的信息功能、人际功能、施为功能、感情功能、娱乐性功能、元语言功能,每种功能都在为人类的生产生活提供各自不同的服务,彰显了语言的可利用性和价值性。

(二) 语言的相对稀缺性

语言的相对稀缺性,可以从两个方面进行分析:母语稀缺和外语稀缺。

母语稀缺,主要表现为对母语的相关要素掌握不够,不能准

① 张伟:《语言文字:信息化时代的国家“硬实力”——专访国家语委副主任、教育部语言文字信息管理司司长李宇明》,载《中国经济周刊》2009年第31期,第17页。

② 徐大明:《语言资源管理规划及语言资源议题》,载《郑州大学学报》2008年第1期,第13页。

确、纯熟地使用母语，从而表现为某个方面的母语能力较低。人们在使用母语进行交际时，有时会感到词汇的匮乏，没有准确的成分表述所要表达的思想或感情，或者想要表达某种意思，却不知道或不会组织语言说出通顺的话。这些都是语言稀缺的表现，前者表现为词汇量有限，后者是语法知识和组词造句能力不强。

外语稀缺，主要表现为人们所掌握的母语之外的语言数量有限且质量不高。经济社会的发展，全球化进程的不断加快，增进了人类彼此的合作和交流。这种境况下，就要求人们掌握多种语言，从而打破语言的障碍，使合作交流能够顺利进行。目前，各国普遍重视外语教学，将外语教学视为促进经济社会发展的手段。Grin认为：“同其他种技能一样，特定的语言技能也可以被理解为某种形式的资本，这是因为个人和社团可以对其进行投资并受益。因此，有意识地获得的语言技能可以被看做是一种具有经济优势的资源。”^① 外语教学是培养和训练语言技能的有效方式，一直受到各国的普遍关注。“美国在‘911事件’之后，深感语言对国家安全的重要性，因此在美国总统的指导下，由教育部长、国务卿、国防部长以及国家情报局长共同制定了一个国家安全语言计划，旨在大幅度增加学习美国急需语言的人数，特别是能够熟练掌握所谓‘关键语言’的人数，诸如阿拉伯语、汉语、俄语、印地语、土耳其语、波斯语、日语、韩语等，拨出大批经费，供实施该计划使用。”^② 在一定程度上，“语言”已经成为关乎“国家安全”的重要问题。然而一般情况下，人们大多只掌握自己的母语，很少掌握其他语言，经济社会对多语人才的需要与人们掌握的语言数量有限形成矛盾，从而造成语言的相对稀缺。

语言具有“可利用性”和“相对稀缺性”特征，能够为人类的

① 王辉：《语言规划的资源观》，载《北华大学学报》2007年第4期，第71页。

② 陈章太：《语言资源与语言问题》，载《云南师范大学学报》2009年第4期，第6页。

生产和生活服务,应该归入资源范畴。语言的资源性和工具性、系统性等属性一样,也是语言的基本属性。

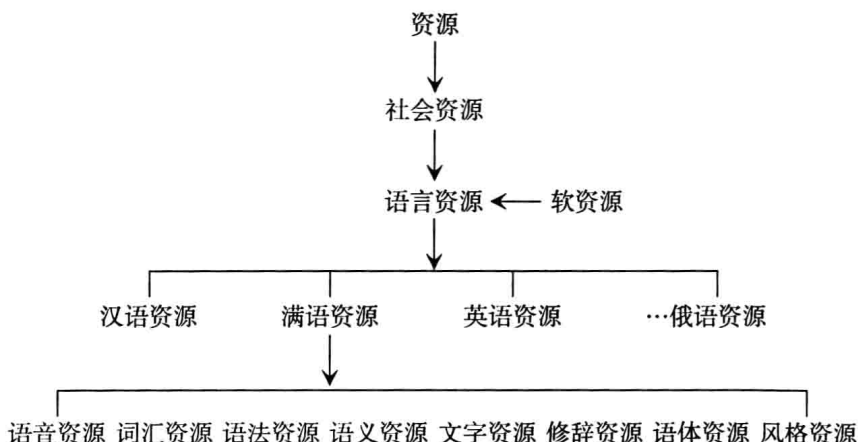
三、语言资源系统

资源的种类繁多,不同的资源共同构成资源系统。“由不同层次上、属于不同范畴、具有不同特征的资源构成的复杂的巨系统,称为资源系统。”^①资源一般从组成上分为两大类:自然资源和社会资源。这两大类又各自包含不同的子系统,如自然资源可分为可再生资源 and 不可再生资源,社会资源可分为信息资源、人力资源、技术资源等。语言资源是整个资源系统的一个部分,隶属社会资源系统,是一种特殊的社会资源。“语言以它的物质结构系统,承载着丰富、厚重的社会文化信息,为社会所利用,能够产生社会效益和政治、经济、文化、科技等效益,所以是一种有价值、可利用、出效益、多变化、能发展的特殊的社会资源。”^②语言资源内部包含着不同的子系统。语言是由语音、词汇、语法、语义构成的巨系统。语言资源的系统性,从语言内部要素着眼,由语音资源、词汇资源、语法资源、语义资源和文字资源等底层资源和修辞、语体、风格等高层资源构成。语音、词汇、语法是语言的基本要素,自然将它们归入语言资源的范畴。“语义”人们一般不把其看做语言的基本要素,但“语义”是人类交际所不可缺少的要素,具有资源的共性特征,所以从资源的角度着眼,应该把“语义”划入语言资源的范畴。文字是记录语言的书写符号系统,它与语言一样承载了丰富的文化信息,同时研究文字有助于研究语言。考虑到文字与语言的密切关系,语言资源研究应该包括文字资源的研究。从语言的整体来看,语言资源包括全世界的各种语言资源,如汉语语言资源、英语语言资源、法语语言资源、俄语语言资源、满语语言资源等。这些

① 王世凯:《语言资源与语言研究》,第97页,学林出版社2009年版。

② 陈章太:《论语言资源》,载《语言文字应用》2008年第1期,第10页。

语言虽分布在不同区域，语言类型也不尽相同，但它们都隶属于语言资源系统。语言资源的系统分类可以简略表示如下：



如图所示，语言资源的上位系统是社会资源系统（从另一个角度划分，属于软资源系统），语言资源是社会资源的子范畴。语言资源自身是一个系统，有其下位的子范畴。全世界的各种语言都属于语言资源范畴，这些不同种类的语言构成了语言资源系统的下位系统群。这一层次的系统，从语言要素的角度看，主要由语音资源、词汇资源、语法资源、语义资源、文字资源（某些语言没有文字）、修辞资源、语体资源、风格资源等下位系统构成。以汉语资源系统为例，它的下位系统包括：汉语语音资源、汉语词汇资源、汉语语法资源、汉语语义资源、汉字资源、汉语修辞资源、汉语语体资源、汉语风格资源。这一层次的各种资源依然各成系统，可以继续切分，如汉语语音资源包括汉语普通话语音、汉语方言语音、民族语言语音、借用的外语语音。

综上，我们建构了一个较完整的语言资源系统。这一系统从上到下逐渐细化，每个层次的系统都具有某些共性，类属于一个系统，同时又有其个性特征以互相区别。这些子系统逐层组合，共同

构成语言资源系统。

第二节 满语的资源属性

满语又称“清语”，属于阿尔泰语系，满一通古斯语族，满语支。一般认为，满语由女真语演变而来，是历史上主要为满族人民所使用的一种语言。从语言资源学的角度看，满语是一种资源，处在语言资源系统之中，与汉语资源、英语资源等语言资源同属一个层级。满语在历史发展中，对满族乃至整个中华民族都产生过重大影响。作为一种语言资源，满语具有资源的共性特征。

一、满语的可利用性

满语具有可利用性。历史上，满语曾是满族人民主要的交际工具，为满族的发展进步作出了重要贡献，直到现在，满语依然在部分人群中使用。满语、满文参与了清朝政治、经济、文化发展建设的全部过程，功不可没：一方面，满语、满文记录了大量的政治、经济、文化等方面的资料，具有重要的史料价值；另一方面，满语、满文也是满族文化、中华文化乃至世界文化的重要组成部分，对保存世界文化多样性作出了其独有的贡献。满语对人类来讲具有重要的价值，学习研究满语、满文对研究清朝的历史、文化等诸多方面都具有重要意义。

（一）满语是满族重要的交际工具

满族是我国的少数民族之一，是女真族与其他民族不断融合而形成的一个新的民族。1635年，皇太极废除“女真”等族号，改称“满洲”，将居住在中国东北地区的建州女真、海西女真、野人女真以及蒙古、朝鲜、汉、呼尔哈、索伦等族人纳入同一族名之下，满族从此形成。满语是主要为满族人民所使用的语言，与女真语渊源颇深。“女真语、满语与肃慎、挹娄、勿吉、靺鞨等先人的语言有着